

EDITORIAL / VORWORT***On the Possibility of Comprehension***

In March 2020, most of the societies and their governments worldwide had understood that there was something complicated in the air and for the protection of life and the future, major interventions and limitations would be forced on them. That was also the time when specialists in virology and the spreading of diseases offered their explanations on COVID-19. Their findings were relatively coherent and somehow understandable. They provided a relatively secure basis for politicians to justify their options for the protection of the populations.

However, with time and the increase of research results, the spectrum of opinions widened and became considerably more complex. It has to do probably with the ordinary working of science: The researchers look at details, take new measurements, repeat their experiments, formulate their research questions and compare the outcomes with previous results. In the early days around April, in Germany, a certain number of contradictory opinions surfaced regarding the face masks and their usefulness for the protection of the users and the others. Now, half a year later in the second wave of contagion, there seems to be a rather confusing multiplicity of contradicting scientific findings and the subsequent perplexity of politicians. Science does not seem to be helpful and the “ordinary man in the street” loses orientation and does not know any more what to do and whom to trust.

Two centuries ago, German philosopher Friedrich Schlegel (1772–1829) reflected on the human capacity to come to terms with reality, significantly under the heading of “On incomprehensibility”:

Some objects of human reflection tease us into ever deeper reflection, because to do so is in them or in us. The more we follow these stimuli and lose ourselves in them, the more they become an all-encompassing single object which we characterize as the nature of things or as the destiny of man, depending on whether we suppose it within ourselves or outside. Other objects would perhaps never be able to attract our attention if, in sacred seclusion, we devoted all of our attention exclusively and single-mindedly to that most important of all objects; if we were not in contact with people whose mutual communication is what produces relationships and concepts of proportion, which turn into the objects of an ever more

complex and confusing reflection and thus become more and more entangled and lead us into the opposite course of understanding.¹

With political and social developments also in other fields beyond the virus—the succession of presidents, the climate debate, the future of the economy and the required change of consumer patterns, social interaction, cultural activities, community relations in religions, to mention but a few—perplexity has increased. The world becomes less understandable every day.

Schlegel offered his view on the growing complexity of understanding in relation to a controversy on a text he had published and which had been questioned for its incomprehensibility. Like journalists on our news programmes who keep asking the virologists for simple results and immediate formulas to resolve the crises. Schlegel is a philosopher—and a German one at that—and obviously is not going to accept defeat on account of complexity:

But is incomprehensibility something so reprehensible and bad? I think the salvation of families and nations rests on it; unless I'm very much mistaken, states and systems—the most artificial works of man, often so elaborately artificial that one cannot admire the wisdom of the Creator in it enough. An incredibly small portion is enough if it is only preserved unwaveringly faithfully and purely, and no frivolous mind can dare to approach the holy border. Yes, the most delicious thing that man has, inner contentment itself, as everyone can easily know, derives somehow in the last analysis from such a point, which must be left in the dark, but even so carries and sustains the whole, and would lose this power at the moment one would want to dissolve it into reason. Truly, you would be frightened if the whole world, as you demand, became completely understandable. And isn't this infinite world itself formed by the mind out of incomprehensibility or chaos?²

A dark complexity which carries and sustains the whole in its visible heterogeneity remains as an anchor for the philosopher and allows him to rebuild and comprehend the infinite world around him.

¹ Friedrich Schlegel, Über die Unverständlichkeit (1800), in: *Kritische Friedrich-Schlegel-Ausgabe*. Erste Abteilung: Kritische Neuausgabe, Band 2, München/Paderborn/Wien/Zürich 1967, 363-373.

² Ibid.

This issue of *Verbum SVD* is dedicated to museums as spaces of communication and encounter of others in their complex and distant difference. Several authors contribute their reflection on this basic building block of the traditional mission houses and communities where the distant others were rendered present and accessible. It is true, museums for a long time have been European institutions, so it is not very surprising that the authors are mostly Europeans. Nevertheless, this issue covers a lot of SVD history going back to the Founder, to Wilhelm Schmidt SVD and the anthropological tradition in the Society. An interesting aspect comes through the short reflection by Jeremiah Kaumbal SVD: He stayed in the St Augustine's community during his OTP and visited the museum there—it turned out to be quite shocking, at first, to run into cultural artefacts from his distant country and past.

Further articles explore the creative reuse of old mission houses—maybe fitting in an issue on museums. At the SVD Missiological Institute, we have recently published the correspondence of Bishop T. Schu in German.³ Andrzej Miotk SVD has taken care of the editing, and in order to give an overview over this missionary engagement “after China” and this decade of missionary correspondence, the introduction to the book is translated here into English.

Let me return to an optimistic stance of Schlegel's discourse on incomprehensibility: “What could be more appealing with reference to the communication of ideas than the question of whether it is possible at all; and where would one have a closer opportunity to make various attempts at the possibility or impossibility of this matter, than in writing a journal [...], or participating in it as a reader?”

I firmly believe that the communicational space of museums and the corresponding reflection in *Verbum SVD* is an appealing option.

* * *

³ Richard Hartwich SVD, *Steyler Missionare in China. VII. Steyler China-Missionare in der Verbannung. Bischof Theodor Schu SVD. China-Korrespondenz 1952–1959. Beiträge zu einer Geschichte*, herausgegeben von Andrzej Miotk SVD (Studia Instituti Missiologici SVD 117), Siegburg: Franz Schmitt Verlag 2020.

Über die Möglichkeit von Verständnis

Im März 2020 hatten die meisten Gesellschaften und ihre Regierungen weltweit verstanden, dass etwas Kompliziertes in der Luft lag und ihnen für den Schutz von Leben und Zukunft große Eingriffe und Beschränkungen aufgezwungen würden. Das war auch die Zeit, als Spezialisten für Virologie und die Ausbreitung von Krankheiten ihre Erklärungen zu COVID-19 anboten. Ihre Ergebnisse waren relativ kohärent und irgendwie verständlich. Sie boten eine relativ sichere Grundlage für Politiker, ihre Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung zu begründen.

Mit der Zeit und der Zunahme der Forschungsergebnisse vergrößerte sich jedoch das Meinungsspektrum und wurde komplexer. Es hat wohl mit dem normalen Funktionieren von Wissenschaft zu tun: Die Forscher beobachten Details, nehmen neue Messungen vor, wiederholen ihre Experimente, formulieren ihre Forschungsfragen und vergleichen die Ergebnisse mit dem Bekannten. In der Anfangszeit im April tauchten in Deutschland eine Reihe widersprüchlicher Meinungen über die Masken und deren Nützlichkeit zum Schutz der Nutzer und der anderen auf. Jetzt, ein halbes Jahr später während der zweiten Ansteckungswelle, scheint es eine ziemlich verwirrende Vielfalt widersprüchlicher wissenschaftlicher Erkenntnisse und eine daraus folgende Ratlosigkeit der Politiker zu geben. Die Wissenschaft scheint nicht hilfreich zu sein und der „Mann auf der Straße“ verliert die Orientierung und weiß nicht mehr, was man tun und wem man vertrauen soll.

Vor zwei Jahrhunderten reflektierte der deutsche Philosoph Friedrich Schlegel (1772–1829) auf die menschliche Fähigkeit, sich mit der Realität zu arrangieren:

Einige Gegenstände des menschlichen Nachdenkens reizen, weil es so in ihnen liegt oder in uns, zu immer tieferem Nachdenken, und je mehr wir diesem Reize folgen und uns in sie verlieren, je mehr werden sie alle zu Einem Gegenstande, den wir, je nachdem wir ihn in uns oder außer uns suchen und finden, als Natur der Dinge oder als Bestimmung des Menschen charakterisieren. Andre Gegenstände würden niemals vielleicht unsre Aufmerksamkeit erregen können, wenn wir in heiliger Abgeschlossenheit jenem Gegenstand aller Gegenstände ausschließlich und einseitig unsre Betrachtung widmen; wenn wir nicht mit Menschen im Verkehr ständen, aus deren gegenseitiger Mitteilung sich erst solche Verhältnisse und Verhältnisbegriffe erzeugen, die sich als

Gegenstände des Nachdenkens bei genauerer Reflexion immer mehr vervielfältigen und verwickeln, also auch hierin den entgegengesetzten Gang befolgen.¹

Mit den politischen und sozialen Entwicklungen auch in anderen Bereichen jenseits des Virus – der Nachfolge von Präsidenten, der Klimadebatte, der Zukunft der Wirtschaft und der notwendigen Veränderung von Konsummustern, der sozialen Interaktion, kultureller Aktivitäten, der Gemeinschaftsbeziehungen in den Religionen, um nur einige zu nennen – hat die Ratlosigkeit zugenommen. Die Welt wird jeden Tag unverständlicher.

Schlegel äußerte sich zur wachsenden Komplexität des Verständnisses in Bezug auf eine Kontroverse über einen Text, den er veröffentlicht hatte und der wegen seiner Unverständlichkeit in Frage gestellt worden war. Wie Journalisten in unseren Nachrichtensendungen, die die Virologen immer wieder um einfache Ergebnisse und sofortige Formeln zur Lösung der Krisen bitten. Schlegel ist ein Philosoph – und ein deutscher noch dazu – und wird eine Niederlage aufgrund von Komplexität offensichtlich nicht hinnehmen:

Aber ist denn die Unverständlichkeit etwas so durchaus Verwerfliches und Schlechtes? – Mich dünkt das Heil der Familien und der Nationen beruhet auf ihr; wenn mich nicht alles trügt, Staaten und Systeme, die künstlichsten Werke der Menschen, oft so künstlich, daß man die Weisheit des Schöpfers nicht genug darin bewundern kann. Eine unglaublich kleine Portion ist zureichend, wenn sie nur unverbrüchlich treu und rein bewahrt wird, und kein frevelnder Verstand es wagen darf, sich der heiligen Grenze zu nähern. Ja das Köstlichste, was der Mensch hat, die innere Zufriedenheit selbst, hängt, wie jeder leicht wissen kann, irgendwo zuletzt an einem solchen Punkte, der im Dunkeln gelassen werden muß, dafür aber auch das Ganze trägt und hält, und diese Kraft in demselben Augenblicke verlieren würde, wo man ihn in Verstand auflösen wollte. Wahrlich, es würde euch bange werden, wenn die ganze Welt, wie ihr es fordert, einmal im Ernst durchaus verständlich würde. Und ist sie selbst, diese unendliche Welt, nicht durch den Ver-

¹ Friedrich Schlegel, Über die Unverständlichkeit (1800), in: *Kritische Friedrich-Schlegel-Ausgabe*. Erste Abteilung: Kritische Neuausgabe, Band 2, München/Paderborn/Wien/Zürich 1967, 363-373.

stand aus der Unverständlichkeit oder dem Chaos gebildet?²

Eine dunkle Komplexität, die das Ganze in ihrer sichtbaren Heterogenität trägt und hält, bleibt der Anker für den Philosophen und ermöglicht es ihm, die unendliche Welt um ihn herum wieder aufzubauen und zu verstehen.

Diese Ausgabe von *Verbum SVD* widmet sich Museen als Räumen für Kommunikation und Begegnung mit Anderen in ihren komplexen und entfernten Unterschieden. Mehrere Autoren tragen ihre Reflexion über diesen Grundbaustein der angestammten Missionshäuser und Gemeinschaften bei, in denen die entfernten Anderen präsent und zugänglich gemacht wurden. Es stimmt, Museen waren lange europäische Institutionen, daher überrascht es nicht, dass die Autoren überwiegend Europäer sind. Dennoch deckt diese Ausgabe viel SVD-Geschichte ab, die bis zum Gründer, zu Wilhelm Schmidt SVD und zur anthropologischen Tradition in der Gesellschaft reicht. Ein interessanter Aspekt ist die kurze Reflexion von Jeremiah Kaumbal SVD: Er lebte während seines OTP in der Gemeinschaft von St. Augustin und besuchte dort das Museum – es stellte sich im ersten Moment als ziemlich schockierend heraus, auf kulturelle Artefakte aus seinem fernen Land und seiner fernen Vergangenheit zu stoßen.

Weitere Artikel beschäftigen sich mit der kreativen Wiederverwendung alter Missionshäuser – vielleicht passend in einer Ausgabe über Museen. Im Steyler Missionswissenschaftlichen Institut haben wir kürzlich die Korrespondenz von Bischof T. Schu in deutscher Sprache veröffentlicht.³ Andrzej Miotk SVD betreute die Ausgabe und um einen Überblick über dieses missionarische Engagement „nach China“ und dieses Jahrzehnt der missionarischen Korrespondenz zu geben, wird die Einführung in das Buch hier auf Englisch gebracht.

Ich kehre zu einer optimistischen Haltung von Schlegels Diskurs über Unverständlichkeit zurück: „Was kann wohl von allem, was sich auf die Mitteilung der Ideen bezieht, anziehender sein als die Frage, ob sie überhaupt möglich sei; und wo hätte man nähere Gelegenheit über die Möglichkeit oder Unmöglichkeit dieser Sache mancherlei

² Ibid.

³ Richard Hartwich SVD, *Steyler Missionare in China. VII. Steyler China-Missionare in der Verbannung. Bischof Theodor Schu SVD. China-Korrespondenz 1952–1959. Beiträge zu einer Geschichte*, herausgegeben von Andrzej Miotk SVD (Studia Instituti Missiologici SVD 117), Siegburg: Franz Schmitt Verlag 2020.

Versuche anzustellen, als wenn man ein Journal [...] entweder selbst schreibt, oder doch als Leser an demselben teilnimmt?“

Ich bin fest davon überzeugt, dass der Kommunikationsraum der Museen und die entsprechende Reflexion in *Verbum SVD* eine attraktive Option ist.

Christian Tauchner SVD